

**Classement CCEK**

**Titre** Urgence : déversement de produits dangereux

**Type** Dossiers Environnementaux

**Date D'ouverture**

**Notes** 6 Novembre 2008: Ministère du développement durable, de l'Environnement et des PARC Québec;  
Information sur le Contenu d'un rapport d'événement

Document: Kativik; Information sur la procédure à suivre en cas de Déversment de produits dangereux



## HAZARDOUS SPILL CLEAN-UP INFORMATION SHEET

In case of a hazardous spill it is important to call your local Fire Department, and the Kativik Regional Government Environmental Technician at (819) 496-2877. If the KRG Environmental Technician is not available, please call the KRG Kuujuaq office at 1-877-964-2961.

If your local Fire Department does respond or the KRG Environmental Technician is not available, please feel free to call Emergency response in Rouyn-Noranda toll free 1-866-694-5454, and in Canada (613) 996-6666 (Collect calls are accepted).

### **How to recuperate a hazardous spill:**

1. Put yellow tape or barricades around the spill and **notify the public to keep away**. Do not to smoke near the contaminated area.
2. Find empty barrels to hold the collected contaminated gravel, soil or water.
3. If there are no empty barrels available, place a large, durable plastic tarp in a designated hazardous waste collection site and spread the contaminated material on the tarp. When the contaminated material is all collected, cover it with another plastic tarp and secure the tarps to protect the material from wind and precipitation.
4. If the spill reaches a body of water, use absorbent booms or sheets to collect the material. Discard of the absorbents as you would any hazardous waste.
5. If the spill occurs on paved roads or the airport tarmac, use absorbent gravel and spread evenly over the contaminated area. Let stand for at least one hour, then remove the gravel by placing it in empty barrels or on a plastic tarp as above. Treat as hazardous waste.
6. Please take the time to complete the Nunavik Environmental Emergency Report Form. Always note the type of spill, where the spill is located, date of the incident, what caused the spill, and who is responsible for the spill. Add any information you feel is important. Fax the form to the KRG Environmental Technician at (819)496-2500.

If you have further questions, do not hesitate to contact the KRG.

Eli Angiyou  
Kativik Regional Government  
Environmental Technician  
Tel: (819) 496-2877 Fax: (819) 496-2500  
E-Mail: eangiyou@krq.ca

# Nunavik Environmental Emergency Report Form

<b>Contact Person (Responsible for Incident)</b> (Name, address, telephone #, company etc.)			
<b>Date &amp; Hour of Incident</b>			
<b>Location of Incident</b> (Address, municipality etc.)			
<b>Material/Product Involved</b>	<b>Amount Involved</b> (before spill)	<b>Amount Spilled</b>	<b>Amount Recuperated</b>
<b>If necessary, explain reason for difference between amounts spilled and recuperated</b>			
<b>Area(s) Affected</b>	<b>Distance</b>	<b>Contamination</b>	
Body of water			
Drinking water source			
Sewer/Lagoon			
Ditch/Drainage			
Habitation			
Other (ie. road, wildlife habitat)			
<b>Intervention Description</b> (In chronological order)			
<b>Area Where Recuperated Material Was Deposited</b>			
<b>Other information</b> (ie. follow-up) Please provide photos of before and after the clean-up if possible.			

**Report Prepared by:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_





**ᐅᑎᐱᑦ ᓄᓇᓕᓕᓴᑦ ᐅᑕᓴᓴᓴ**  
 Administration régionale KATIVIK Regional Government  
 P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

## Nunavik Environmental Emergency Report Form

<b>Contact Person (Responsible for Incident)</b> (Name, address, telephone #, company etc.)			
<b>Date &amp; Hour of Incident</b>			
<b>Location of Incident</b> (Address, municipality etc.)			
<b>Material/Product Involved</b>	<b>Amount Involved</b> (before spill)	<b>Amount Spilled</b>	<b>Amount Recuperated</b>
<b>If necessary, explain reason for difference between amounts spilled and recuperated</b>			
<b>Area(s) Affected</b>	<b>Distance</b>	<b>Contamination</b>	
Body of water			
Drinking water source			
Sewer/Lagoon			
Ditch/Drainage			
Habitation			
Other (ie. road, wildlife habitat)			
<b>Intervention Description</b> (In chronological order)			
<b>Area Where Recuperated Material Was Deposited</b>			
<b>Other information</b> (ie. follow-up) Please provide photos of before and after the clean-up if possible.			

**Report Prepared by:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

Please fax report to KRG Environmental Technician at: 819-496-2500 ( eangiyou@krg.ca )

DATE : 6 novembre 2008

OBJET : Contenu d'un rapport d'événement

ATTENTION DE : Mme Nancy Dea (Administration régionale Kativik)

Bonjour,

Lors d'un déversement accidentel, voici les informations à consigner dans le rapport d'événement à déposer au Ministère du développement Durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP).

1. Date et heure de l'événement; *Date & time of incident*
2. Nom et coordonnées du responsable de l'événement; *Name & contact info of person responsible for incident*
3. Endroit de l'événement (ex : adresse, point GPS...); *Location of incident*
4. Nom du produit déversé; *Name of product spilled*
5. Quantité (approximative ou précise) de produit impliqué (ex. si un réservoir abîmé contenait 300 L lors avant le déversement, on dira qu'il y avait 300 L impliqués); *Quantity of product involved ex- size of oil tank*
6. Quantité (approximative ou précise) de produit déversé (ex. le réservoir abîmé n'a laissé échapper dans l'environnement que 35 L, on dira qu'il y a eu 35 L déversés); *Quantity of product spilled*
7. Quantité récupérée : la cie indique combien de litres elle a récupéré sur les 35 L déversés. Elle additionne ce qui a été capté dans les sols contaminés excavés, dans les boudins absorbants, etc. Si la quantité récupérée est inférieure à la quantité déversée, expliquer pourquoi. *Amount recuperated how was it recuperated & was there product not recuperated & why?*
8. Les lieux affectés (ex. : cours d'eau, fossé, milieu naturel, infrastructure souterraine ou de surface, etc.); *Areas affected*
9. Causes de l'événement; *Cause of incident*
10. Les interventions effectuées pour la récupération du produit (chronologie des événements); *Events that took place to recuperate the product (chronologically)*
11. Photos avant et après nettoyage (si possible); *Photos of before & after*
12. Endroit de disposition du matériel; *Place where recuperated material was deposited*

Vous pouvez transmettre le rapport d'événement à l'attention de l'intervenant de garde d'Urgence-Environnement qui a couvert l'événement.

*Send report to Env. Emergency personnel*  
Veuillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Véronique Lafrance-Rivard  
Intervenante Urgence-Environnement et  
technicienne au secteur municipal



5353 Blvd. Queen Mary, suite 500, Montreal, H3V 1K2 Phone (514) 940-1740 Fax (514) 940-3485 www.stabilis.ca

Attention of Ms. Nancy Dea  
Kativik Regional Government  
C.P. 9 Kuujuaq, Québec J0M 1C0

October 29<sup>th</sup> 2008

Project : ST17208KRG

Subject: Conception and production of posters for labelling of HW and dangerous goods

Dear Ms Dea,

As discussed, KRG could be interested to supply posters to communities of Nunavik showing how to label hazardous waste and dangerous goods prior to the storage and the marine shipment. The final version of your poster will include the following addition;

- Type of HW and DG written in French, English and inuktituk
- Posters produced by Stabilis for KRG.

The graphic designer will need to discuss with the translator for inuktituk to match the font with the others language. Posters will be produced in colors and plasticized. The price will be as following;

- Conception and production including the adaptation to other languages; **1580\$**
- Printing (\$26,25 per unit) for 50 posters; **1312,50\$**
- Total for 50 copies; **2892,50\$**

Should you have any question regarding our proposal do not hesitate to contact the undersigned. We would like to thank you for this opportunity to offer our services.

Best regards,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Jacques Dion".

Jacques Dion  
www.stabilis.ca